

Accordo

sulla partecipazione di un'azienda agricola al progetto di monitoraggio agro-ambientale «Analisi centralizzata degli indicatori agro-ambientali AC-IAA»

(Accordo di collaborazione tra la fiduciaria e la direzione aziendale)

tra

- **Fiduciaria XXX**, via n° XX, NPA località

(qui di seguito: «la fiduciaria»).

e

- Appellativo

Cognome, nome

Via, n.

NPA, località

N° fiduciaria attuale: xxx

N° contabilità attuale: xxxxx

N° licenza AGRO-TECH: xxxx

(qui di seguito: «la direzione aziendale»¹).

1. Scopo dell'accordo

- 1.1 Il progetto «**Analisi centralizzata degli indicatori agro-ambientali AC-IAA**» (qui di seguito: «il progetto») ha lo scopo di raccogliere i dati sulle prestazioni ecologiche a livello di azienda (in particolare i dati sulla PER). Questi dati sono elaborati annualmente da Agroscope² e costituiscono un elemento importante del monitoraggio agro-ambientale (MAA) della Confederazione.
- 1.2 Le modalità della collaborazione tra l'Ufficio federale dell'agricoltura (UFAG), Agroscope e le fiduciarie nell'ambito del progetto sono definite in un accordo sul trasferimento dei dati contabili e ambientali delle aziende agricole all'analisi centralizzata (AC).
- 1.3 Il presente accordo disciplina la collaborazione tra la fiduciaria e la direzione aziendale, oltre a stabilire le prescrizioni da rispettare per la raccolta dei dati aziendali, il trasferimento dei dati all'AC-IAA e i riscontri.

¹ La denominazione «direzione aziendale» include anche i capiazienda.

² Settore «Agroecologia e ambiente» della Stazione federale di ricerca Agroscope.

2. Obblighi della fiduciaria

- 2.1 Agridea³ organizzerà un corso di formazione per presentare alla direzione aziendale il progetto, la raccolta dei dati e il software AGRO-TECH da utilizzare. In una prima fase, la raccolta dei dati aziendali avviene in occasione di una visita in azienda da parte di un collaboratore della fiduciaria.
- 2.2 A seconda delle esigenze, la fiduciaria⁴ aiuta la direzione aziendale a registrare i dati con altri eventi informativi nella regione, una visita personale in azienda, istruzioni sul software, linee guida sulla registrazione dei dati o una linea telefonica per ottenere assistenza a distanza.
- 2.3 La fiduciaria gestisce le licenze AGRO-TECH delle aziende che segue ed è responsabile dell'aggiornamento periodico del software. Se un'azienda abbandona il progetto, la fiduciaria restituisce la licenza all'UFAG.
- 2.4 È compito della fiduciaria verificare la plausibilità e la completezza dei dati forniti dalla direzione aziendale. La fiduciaria inoltra i dati completi e corretti (cfr. punto 4) all'AC di Agroscope. In genere, i dati contabili e i dati ambientali sono forniti contemporaneamente. La fiduciaria stabilisce quali sono i termini vincolanti.
- 2.5 In collaborazione con l'UFAG, la fiduciaria informa la direzione aziendale in merito ai risultati del progetto.

3. Obblighi della direzione aziendale

- 3.1 Dal 1° gennaio 201x, la direzione aziendale registra i dati dell'azienda necessari per un monitoraggio agro-ambientale significativo, secondo le istruzioni della fiduciaria. A tal fine, concede alla fiduciaria l'accesso ai dati e ai documenti dell'azienda necessari per il rispetto della PER. In particolare, la direzione fornisce alla fiduciaria i documenti aggiornati, che servono a registrare i dati aziendali necessari. Per la registrazione dei dati, viene messa gratuitamente a disposizione della direzione aziendale una versione aggiornata del software AGRO-TECH.
- 3.2 La direzione aziendale registra i dati periodicamente⁵ (due volte al mese o settimanalmente, a seconda del volume di lavoro), in modo preciso e veritiero.
- 3.3 La direzione aziendale è a disposizione della fiduciaria per eventuali domande e correzioni in merito ai dati forniti. Di concerto con la fiduciaria, la direzione aziendale apporta le necessarie modifiche ai dati AGRO-TECH.
- 3.4 La direzione aziendale autorizza a trasmettere i dati della propria azienda all'AC di Agroscope e a valutarli.
- 3.5 Se possibile, la direzione aziendale partecipa ai corsi di formazione continua relativi al progetto.
- 3.6 L'eventuale ulteriore utilizzo di elementi del software per altre esigenze e applicazioni, p. es. in merito a PER, Bio e SwissGAP, non conferisce alla direzione aziendale alcuna azione di responsabilità nei confronti della fiduciaria o degli altri partner del progetto.

4. Proprietà e protezione dei dati

- 4.1 Firmando la dichiarazione di consenso riconosciuta ed elaborata dalla Confederazione (cfr. allegato), la direzione aziendale garantisce che i propri dati non siano utilizzati dagli

³ Associazione svizzera per lo sviluppo dell'agricoltura e delle aree rurali.

⁴ In collaborazione con Agridea.

⁵ Ciò semplifica e riduce il volume di lavoro per la fiduciaria e la direzione aziendale.

organi di controllo e che la loro pubblicazione non permetta di ricavare conclusioni sulla loro identità.

4.2 Tutti i risultati della ricerca relativi a questo progetto sono di proprietà della Confederazione.

5. Partecipazione alla ricerca

5.1 La direzione aziendale aiuta i ricercatori a sviluppare ulteriormente il progetto o a elaborare nuovi indicatori agro-ambientali, in particolare tramite la raccolta di dati rilevanti specifici per l'azienda. La fiduciaria informa in anticipo la direzione aziendale sulle attività di ricerca in programma.

6. Compenso

6.1 La fiduciaria riceve un compenso secondo le disposizioni applicabili in materia, pubblicate sul sito www.agrarmonitoring.ch. Previa consultazione con la fiduciaria, tale compenso è versato⁶ alla direzione aziendale integralmente (o proporzionalmente) per ogni scadenza rispettata, a condizione che i dati siano privi di errori e siano riconosciuti dall'AC come valutabili e utilizzabili.

6.2 In fase di partecipazione al progetto, la direzione aziendale riceve gratuitamente il software AGRO-TECH, comprese le sue estensioni. La manutenzione del software è garantita da contratto. Il legittimo utilizzo del software è disciplinato dalle disposizioni legali e contrattuali, in particolare dal relativo contratto di licenza.

6.3 Per i dati e le registrazioni di dati che non soddisfano i requisiti specificati (cfr. punto 6.1) decade qualsiasi diritto di risarcimento.

7. Durata ed entrata in vigore dell'accordo

7.1 Il presente accordo si applica inizialmente per un periodo di due anni, **a decorrere dal 1° gennaio 201x** e si rinnova poi tacitamente di anno civile in anno civile.

7.2 Qualsiasi risoluzione o modifica dell'accordo deve essere notificata per scritto da una delle parti all'accordo entro sei mesi (= 30 giugno dell'anno civile di riferimento) dalla regolare scadenza dell'accordo (fa fede la data del timbro postale).

7.3 Anche la licenza AGRO-TECH relativa al progetto scade con la risoluzione dell'accordo.

⁶ La fiduciaria è libera di stabilire le modalità di compensazione tra la fiduciaria stessa e la direzione aziendale.

8. Violazione dell'accordo⁷

Da completare

Luogo e data:

Luogo e data:

_____, il _____

Luogo, il _____

La direzione aziendale

La fiduciaria

Fiduciaria XXX, luogo

Allegato menzionato (cfr. punto 4.1):

- Dichiarazione di consenso da firmare

⁷ Si consiglia di aggiungere una clausola per la risoluzione delle controversie (violazione dell'accordo) e il foro competente.